

\*\*البحث عن قضية الترجمة والتعريب\*\* والمزايا والعيوب المرتبطة بكل منها. \*\*الاختلافات بين الترجمة والتعريب\*\* ومن ثم، فإن الترجمة تركز على نقل المعنى الحرفي للنص الأصلي، \*\*مزايا الترجمة\*\* مثل المستندات القانونية والعلمية. \*\*عيوب الترجمة\*\* النص الحرفي: يمكن أن تؤدي الترجمة الحرافية إلى نص يبدو غريباً وغير طبيعي باللغة المستهدفة. مما يؤدي إلى سوء الفهم. \*\*مزايا التعريب\*\* الصلة الثقافية: يضمن التعريب أن يكون النص مناسباً لجمهور مستهدف معين، \* الاستجابة العاطفية: يمكن للتعريب إثارة استجابة عاطفية أقوى في الجمهور المستهدف من الترجمة الحرافية. \* التكلفة المنخفضة: يمكن أن يكون التعريب في بعض الأحيان أقل تكلفة من الترجمة، \*\*عيوب التعريب\*\* عدم الدقة: قد لا يكون التعريب دقيقاً مثل الترجمة، حيث إنه يركز على المعنى الثقافي بدلاً من المعنى الحرفي. \* إمكانية التحيز: يمكن أن يتأثر التعريب بالتحيزات الثقافية للمترجم، مما قد يؤدي إلى تقديم تمثيل غير دقيق للنص الأصلي. \* فقدان الأصالة: قد يؤدي التعريب المفرط إلى فقدان أصالة النص الأصلي، \*\*الاستنتاج\*\* عندما تكون الدقة والأمانة أمران أساسيان، فإن الترجمة هي الخيار الأنسب. فإن التعريب يكون أكثر فعالية.